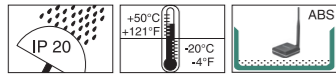


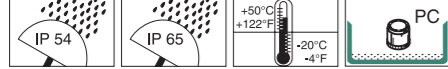
ETSI EN 300220, EN 301489, EN 60950
Dieses Produkt hält die grundlegenden Anforderungen nach der Richtlinie 1999/5/EG ein. Die EG Konformitätserklärung erhalten Sie unter den angegebenen Kontaktdaten.

WIN master



WIN slave

860.840.02 860.640.02



- Ⓓ Anschluss **ausschließlich** durch ausgebildete Elektro-Fachkräfte.
- Ⓔ Electrical connection is to be made by trained electrical specialists **only**.
- Ⓕ Le branchement doit **uniquement** être effectué par des professionnels.
- Ⓖ Il collegamento deve essere eseguito **solo** da elettricisti specializzati.
- Ⓔ La conexión **sólo** debe ser realizada por electricistas debidamente formados.
- Ⓕ A ligação deve ser feita **exclusivamente** por profissional eléctrico especializado.
- Ⓖ De aansluiting mag **enkel** gebeuren door erkende vakmensen.
- Ⓕ Pripojení smí **provádět** pouze kvalifikovaný personál.
- Ⓕ Podłączenie **wyłącznie** przez specjalistów-elektryków.
- Ⓕ Liittäminen kuuluu **ainoastaan** koulutettujen sähköalan ammattilaisten tehtäviin.
- Ⓔ Подключение проводится только специалистом-электриком.
- Ⓕ Bağlantı **sadece** eğitimli elektrik teknisyenleri tarafından yapılmalıdır.
- Ⓕ 布线需由专业电工执行



1. Sicherheitshinweise



ACHTUNG!

- Beachten Sie auch die Anleitung der WERMA Signalsäule.
- Setzen Sie das WIN-System nicht für sicherheitsrelevante Anwendungen ein.
- Verwendung nur mit 24 V WERMA Signalsäulen.
- Verwendung nur mit einem PELV-Netzgerät (Schutzklasse 2) zulässig.

2. Funktion

Das **Wireless Network System (WIN)** von WERMA, in Verbindung mit einer Signalsäule **KombiSIGN 70** oder **KombiSIGN 71**, informiert Sie jederzeit über die aktuellen Zustände von bis zu 50 Maschinen oder Anlagen.

3. Technische Daten

WIN slave	
ISM-Frequenz	868 MHz
Reichweite	max. 300 m (Freifeld)
WIN master	
Maße	Ø 70 mm x 65 mm
Stromaufnahme	40 mA (max. 430 mA)
Betriebsspannung	24 V AC/DC
Anzahl der Signalelemente	max. 4
WIN master	
Maße	80 mm x 76 mm x 31 mm
Stromaufnahme	max. 100 mA
Betriebsspannung	USB

Hinweis: Bitte beachten Sie, dass das verwendete USB-Kabel nicht länger als 3 m sein darf.

4.1 Inbetriebnahme -

WIN system KombiSIGN 70 860.840.01
WIN system KombiSIGN 71 860.640.01
WIN complete KombiSIGN 71 860.640.03

Systemanforderungen: Windows 2000 SP4, Windows XP, Windows Vista oder Windows 7. Für die Installation müssen Sie über Administratorrechte verfügen.

1. Legen Sie die im Lieferumfang enthaltene CD in das CD-ROM-Laufwerk Ihres Computers ein.
2. Die Installation startet automatisch. Alternativ können Sie die Installation unter **<CD-Laufwerk>:setup.exe** manuell starten.



3. Folgen Sie den Installationsanweisungen.
 4. Nach der erfolgreichen Installation starten Sie die Software.
 5. Folgen Sie den Programmanweisungen bis zur Fertigstellung der Konfiguration.
 6. Die vorkonfigurierten **WIN slaves** können nun auf Ihren Signalsäulen montiert werden. (siehe Montagehinweis 6.1)
- Hinweis:** Weitere Informationen finden Sie im Handbuch auf der mitgelieferten CD.

4.2 Inbetriebnahme -

WIN slave KombiSIGN 70 860.840.02
WIN slave KombiSIGN 71 860.640.02

Hinweis: **WIN slaves**, die im Lieferumfang von **WIN system/WIN complete** enthalten sind (3 Stück), sind bereits vorkonfiguriert.

1. Starten Sie die **WIN** Software.
2. Trennen Sie die USB-Verbindung zwischen Ihrem Computer und dem **WIN master**.
3. Schließen Sie den **WIN slave** per USB-Kabel an Ihren Computer an.
4. Folgen Sie den Programmanweisungen bis zur Fertigstellung der Konfiguration.



5. Falls mehrere **WIN slaves** konfiguriert werden müssen, wiederholen Sie bitte den Vorgang ab Schritt 3.
6. Trennen Sie nun die USB-Verbindung zu dem **WIN slave** und verbinden Sie den **WIN master** wieder mit Ihrem Computer.
7. Die **WIN slaves** können nun montiert werden. (siehe Montagehinweis 6.1).

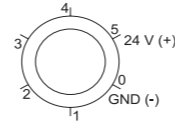
Hinweis: Weitere Informationen finden Sie im Handbuch auf der mitgelieferten CD.

5. Versorgungsspannung -

WIN slave KombiSIGN 70 860.840.02
WIN slave KombiSIGN 71 860.640.02

Hinweis: Der **WIN slave** wird durch die Versorgungsleitungen der Signalsäule betrieben. Dabei gibt es 2 Möglichkeiten:

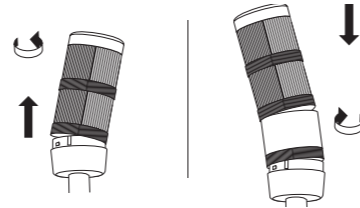
1. **Passive Spannungsversorgung:**
Wenn gewährleistet werden kann, dass immer mindestens ein Element der Signalsäule unter Spannung steht, benötigt der **WIN slave** keine separate Spannungsversorgung.
2. **Aktive Spannungsversorgung:**
Falls die passive Spannungsversorgung nicht gewährleistet werden kann (z.B. blinkender Betrieb über Steuerung), benötigt der **WIN slave** eine permanente Betriebsspannung (24 V AC/DC), die am Anschluss 5 anzuschließen ist.



6.1 Montage -

WIN slave KombiSIGN 70 860.840.02
WIN slave KombiSIGN 71 860.640.02

1. Setzen Sie den **WIN slave** als unterstes Element auf. Beachten Sie hierbei die Markierungen am Gehäuse.



6.2 Montage -

WIN master 860.000.00

Bitte bei Montage beachten: Die optimale Funkverbindung wird erreicht, wenn zwischen **WIN master** und **WIN slave** möglichst wenig Objekte die Funkverbindung beeinflussen.

1. Mitgelieferte Gummifüße oder Wandhalterung am Gehäuse befestigen.
2. Schrauben Sie die mitgelieferte Antenne an Ihrem **WIN master** fest.



Hinweis: Der **WIN master** benötigt keine zusätzliche Versorgungsspannung.

7. LED Diagnose

Bedeutung	WIN slave	
	LED ROT	LED GRÜN
Keine Funkverbindung zum WIN master	x	
Funkverbindung zum WIN master		x
Bedeutung	WIN master	
	LED ROT	LED GRÜN
Keine Funkverbindung zum WIN slave	x	
Funkverbindung zu min. einem WIN slave		x

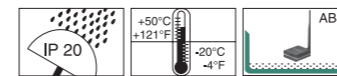
310.860.002.0111



WERMA Signaltechnik GmbH + Co. KG
D-78604 Rietheim-Weilheim
Telefon +49 (0)7424 / 9557-222
Telefax +49 (0)7424 / 9557-44
info@werma.com
www.werma.com

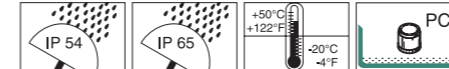
ETSI EN 300220, EN 301489, EN 60950
This product fulfills the requirements of the norm 1999/5/EG. The Declaration of Conformity is available on request.

WIN master



WIN slave

860.840.02 860.640.02



- Ⓔ Electrical connection is to be made by trained electrical specialists **only**.
- Ⓓ Anschluss **ausschließlich** durch ausgebildete Elektro-Fachkräfte.
- Ⓕ Le branchement doit **uniquement** être effectué par des professionnels.
- Ⓖ Il collegamento deve essere eseguito **solo** da elettricisti specializzati.
- Ⓔ La conexión **sólo** debe ser realizada por electricistas debidamente formados.
- Ⓕ A ligação deve ser feita **exclusivamente** por profissional eléctrico especializado.
- Ⓖ De aansluiting mag **enkel** gebeuren door erkende vakmensen.
- Ⓕ Pripojení smí **provádět** pouze kvalifikovaný personál.
- Ⓕ Podłączenie **wyłącznie** przez specjalistów-elektryków.
- Ⓕ Liittäminen kuuluu **ainoastaan** koulutettujen sähköalan ammattilaisten tehtäviin.
- Ⓔ Подключение проводится только специалистом-электриком.
- Ⓕ Bağlantı **sadece** eğitimli elektrik teknisyenleri tarafından yapılmalıdır.
- Ⓕ 布线需由专业电工执行



1. Safety instructions



CAUTION!

- Please also refer to the instruction leaflet for your WERMA signal tower
- The **WIN** system is not suitable for safety relevant applications.
- For use with 24 V signal towers only.
- Use only with a class 2 power supply (Protective Extra Low Voltage) are allowed.

2. Function

The WERMA **wireless information network (WIN)** in conjunction with a **KombiSIGN 70** or **KombiSIGN 71** signal tower informs you about the current status of up to 50 machines.

3. Specifications

WIN slave	
ISM-frequency	868 MHz
transmission range	max. 300 m (undistracted line of sight)
WIN slave	
dimensions	Ø 70 mm x 65 mm
current consumption	40 mA (max. 430 mA)
operating voltage	24 V AC/DC
Number of signal elements	max. 4
WIN master	
dimensions	80 mm x 76 mm x 31 mm
current consumption	max. 100 mA
operating voltage	USB

Note: The max. length of the USB cable in use with the master is 3 m.

4.1 Installation -

WIN system KombiSIGN 70 860.840.01
WIN system KombiSIGN 71 860.640.01
WIN complete KombiSIGN 71 860.640.03

System requirements: Windows 2000 SP4, Windows XP, Windows Vista or Windows 7. The installation requires the user to have administrator rights on the PC.

1. Insert the CD supplied into the CD-ROM drive of your PC
2. Installation starts automatically. Alternatively you can manually start the installation at: **<CD-Device>:setup.exe**.



3. Follow the instructions.
 4. After the successful installation, please start the software.
 5. Follow programme instructions until the configuration is complete.
 6. The pre-configured **WIN slaves** can now be integrated into your signal towers. (see mounting 6.1)
- Note:** For additional information, please read the manual on the CD.

4.2 Installation -

WIN slave KombiSIGN 70 860.840.02
WIN slave KombiSIGN 71 860.640.02

Note: The **WIN slaves**, which are contained in the assembly (3 pieces) are already pre-configured.

1. Start the **WIN**-Software.
2. Disconnect the USB connection between the **WIN master** and your PC.
3. Connect the **WIN slave** via USB to your PC.



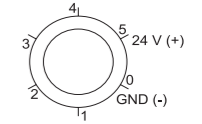
4. Follow programme instructions until the configuration is complete.
 5. If there are more **WIN slaves** to configure, please repeat the process from step 3 onwards.
 6. Disconnect the **WIN slave** from your PC and re-connect the **WIN master**.
 7. The **WIN slaves** can now be integrated into your signal tower. (see mounting 6.1)
- Note:** For additional information, please read the manual on the CD.

5. Supply voltage -

WIN slave KombiSIGN 70 860.840.02
WIN slave KombiSIGN 71 860.640.02

Note: The **WIN slave** uses the electrical connections of the signal tower. There are 2 possibilities:

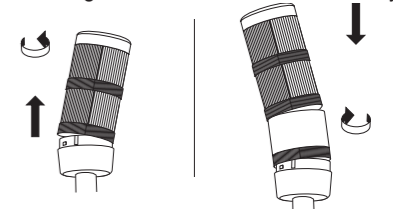
1. **Passive power supply:**
If at least one signal tower is always active, the **WIN slave** does not need an additional power supply.
2. **Active power supply:**
If there is no passive power supply (e.g. blinking light mode via PLC), the **WIN slave** needs a permanent operating voltage, which should be connected to pin 5, as shown in the diagram below (24 V AC/DC).



6.1 Mounting -

WIN slave KombiSIGN 70 860.840.02
WIN slave KombiSIGN 71 860.640.02

1. Position the **WIN slave** as the first element of your signal tower. Observe the markings on the housing to connect the element correctly.



6.2 Mounting -

WIN master 860.000.00

Please note: The ideal wireless connection is achieved, if as few objects as possible are in between the **WIN master** and the **WIN slave**.

1. Fix the rubber base or the wall bracket to the housing.
2. Screw the antenna on to your **WIN master**.



Note: The **WIN master** does not need a separate power supply.

7. LED diagnosis

Meaning	WIN slave	
	LED RED	LED GREEN
No connection with WIN master	x	
Connection with WIN master		x
Meaning	WIN master	
	LED RED	LED GREEN
No connection with WIN slave	x	
Connection to at least one WIN slave		x

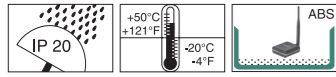
310.860.002.0111



WERMA Signaltechnik GmbH + Co. KG
D-78604 Rietheim-Weilheim
Telefon +49 (0)7424 / 9557-222
Telefax +49 (0)7424 / 9557-44
info@werma.com
www.werma.com

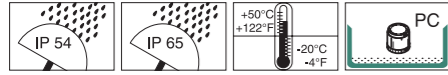
ETSI EN 300220, EN 301489, EN 60950
Ce produit correspond à la directive 1999/5/EG.
La déclaration de conformité CE est disponible sur demande.

WIN maître



WIN esclave

860.840.02 860.640.02



- (F) Le branchement doit **uniquement** être effectué par des professionnels.
- (D) Anschluss **ausschließlich** durch ausgebildete Elektro-Fachkräfte.
- (GB) Electrical connection is to be made by trained electrical specialists **only**.
- (I) Il collegamento deve essere eseguito **solo** da elettricisti specializzati.
- (E) La conexión **sólo** debe ser realizada por electricistas debidamente formados.
- (PT) A ligação deve ser feita **exclusivamente** por profissional eléctrico especializado.
- (NL) De aansluiting mag **enkel** gebeuren door erkende vakmensen.
- (CZ) Připojení smí **provádět** pouze kvalifikovaný personál.
- (PL) Podłączenie **wyłącznie** przez specjalistów-elektryków.
- (FI) Liittäminen kuuluu **ainoastaan** koulutettujen sähköalan ammattilaisten tehtäviin.
- (RU) Подключение проводится только специалистом-электриком.
- (TR) Bağlantı **sadece** eğitimli elektrik teknisyenleri tarafından yapılmalıdır.
- (CN) 布线需由专业电工执行



1. Règles de sécurité



ATTENTION !

- Veillez à respecter la notice d'utilisation de la colonne lumineuse WERMA.
- N'utilisez pas le système WIN pour des applications ayant une incidence sur la sécurité.
- A utiliser uniquement avec des colonnes lumineuses WERMA de 24 V.
- Utiliser uniquement avec une alimentation Classe 2 (Très Basse Tension de Protection).

2. Fonctionnement

Le WIN (Wireless Information Network) combiné avec une colonne lumineuse KombiSIGN 70

ou KombiSIGN 71 vous informe toujours de l'état présent de jusqu'à 50 machines.

3. Caractéristiques techniques

WIN	
Fréquence ISM	868 MHz
Rayon d'action (sans obstacles)	maxi. 300 m
WIN esclave	
Dimensions	Ø 70 mm x 65 mm
Consommation électrique	40 mA (maxi. 430 mA)
Alimentation	24 V ca/cc
Nombre d'éléments lumineux	maxi. 4
WIN maître	
Dimensions	80 mm x 76 mm x 31 mm
Consommation électrique	maxi. 100 mA
Alimentation	USB

Note : Veillez à ce que la longueur du câble USB utilisé ne dépasse pas les 3 mètres.

4.1 Mise en service -

WIN système KombiSIGN 70 860.840.01
WIN système KombiSIGN 71 860.640.01
WIN complet KombiSIGN 71 860.640.03

Configuration système requise : Windows 2000 SP4, Windows XP, Windows Vista ou Windows 7.
Pour effectuer l'installation, vous devez avoir le niveau d'accès "administrateur".

1. Placez le CD-ROM qui vous a été fourni dans le lecteur de votre ordinateur.
2. L'installation est lancée automatiquement. Vous pouvez aussi lancer l'installation de manière manuelle en allant sur « lecteur de CD » : \setup.exe.



3. Suivez les indications qui vous sont données.
4. Lorsque l'installation est terminée, ouvrez le logiciel.
5. Suivez les directives données par le programme jusqu'à avoir terminé la configuration.
6. Il est maintenant possible de monter les esclaves WIN préconfigurés sur vos colonnes lumineuses. (Consultez la notice de montage 6.1)

Note : Vous trouverez de plus amples informations dans le manuel sur le CD-ROM qui vous a été fourni.

4.2 Mise en service -

WIN esclave KombiSIGN 70 860.840.02
WIN esclave KombiSIGN 71 860.640.02

Note : Les esclaves WIN qui vous ont été livrés avec WIN système/WIN complet (3 pièces) sont déjà préconfigurés.

1. Lancez le logiciel WIN
2. Débranchez le maître WIN de la connexion USB avec votre ordinateur.
3. Branchez l'esclave WIN sur votre ordinateur en vous servant du câble USB.
4. Suivez les directives données par le programme jusqu'à avoir terminé la configuration.



5. Dans le cas où vous devez configurer plusieurs esclaves WIN, répétez la procédure à partir du point 3.
6. Débranchez maintenant l'esclave WIN de la prise USB de votre ordinateur et rebranchez-y le maître WIN.
7. Il est maintenant possible de monter les esclaves WIN. (Consultez la notice de montage 6.1)

Note : Vous trouverez de plus amples informations dans le manuel sur le CD-ROM qui vous a été fourni.

5. Alimentation -

WIN esclave KombiSIGN 70 860.840.02
WIN esclave KombiSIGN 71 860.640.02

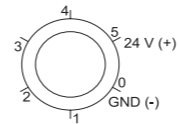
Note : L'esclave WIN est alimenté via les câbles d'alimentation de la colonne lumineuse. Il existe deux possibilités :

1. Alimentation électrique passive :

Si l'on peut s'assurer qu'au moins un élément de la colonne lumineuse soit toujours sous tension, l'esclave WIN ne nécessite aucune alimentation électrique séparée.

2. Alimentation électrique active :

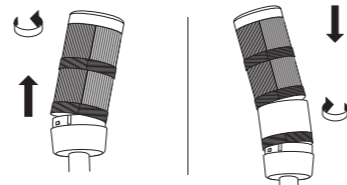
Si l'alimentation électrique passive ne peut pas être assurée (par exemple fonctionnement clignotant sur commande), l'esclave WIN nécessite une tension de fonctionnement permanent (24 V ca/cc) à brancher à la borne 5.



6.1 Montage -

WIN esclave KombiSIGN 70 860.840.02
WIN esclave KombiSIGN 71 860.640.02

1. Placez l'esclave WIN comme élément situé à la base de la colonne. Veuillez respecter le marquage porté sur le boîtier.



6.2 Montage -

WIN maître 860.000.00

A respecter lors du montage : La connexion sans fil est optimale lorsque le moins d'objets possible pouvant avoir une influence sur la transmission sans fil se trouvent entre le maître et l'esclave WIN.

1. Fixez sur le boîtier les pieds en caoutchouc ou le support mural qui vous ont été fournis.
2. Vissez à fond l'antenne fournie sur votre maître WIN.



Note : Le maître WIN ne nécessite aucune alimentation électrique supplémentaire.

7. Diagnostic LED

Signification	WIN esclave	
	LED rouge	LED verte
Aucune liaison radio avec le WIN maître	x	
liaison radio avec le WIN maître		x
Signification	WIN maître	
	LED rouge	LED verte
Aucune liaison radio avec le WIN esclave	x	
liaison radio avec au moins un WIN esclave		x

310.860.002.0111



WERMA Signaltechnik GmbH + Co. KG
D-78604 Rietheim-Weilheim
Telefon +49 (0)7424 / 9557-222
Telefax +49 (0)7424 / 9557-44
info@werma.com
www.werma.com

WIN slave	MAC (slave)	Name
Example	00-45-86	CNC-Machine 1
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
11		
12		
13		
14		
15		
16		
17		
18		
19		
20		
21		
22		
23		
24		
25		
26		
27		
28		
29		
30		
31		
32		
33		
34		
35		
36		
37		
38		
39		
40		
41		
42		
43		
44		
45		
46		
47		
48		
49		
50		